

## Section IFLA des bibliothèques au service des populations multiculturelles

*Quelles sont les questions qui se posent aux métiers des bibliothèques et des services d'information sur la raison d'être des services multiculturels de bibliothèque (MLS) ?*

Tout d'abord, MLS suppose la fourniture d'information multiculturelle de tous les types d'utilisateurs ainsi que la fourniture de services de bibliothèque ciblés aux groupes ethnoculturels traditionnellement défavorisés. Souvent, nous considérons MLS comme profitant surtout aux communautés minoritaires puisque ce sont précisément ces communautés-là qui sont d'un milieu socioculturel différent de celui de la société courante et dont les besoins ne sont souvent pas ou très peu satisfaits. MLS assure l'équité d'accès aux services de bibliothèque et d'information. Cependant, le multiculturalisme est lié à la composition diversifiée d'une communauté entière, ainsi la communauté entière doit bénéficier des « services multiculturels de bibliothèque ». L'autre proposition faite par MLS est l'offre d'information multiculturelle qui sera utile à l'ensemble d'une communauté d'utilisateurs. Ainsi, les membres d'une communauté sont en mesure d'apprendre à connaître leurs cultures respectives, langues, contributions à la société, valeurs, etc. Le résultat final est une meilleure compréhension et communication.

Deuxièmement, MLS devrait faire partie des services « de fait » de bibliothèque au lieu d'être des services ajoutés ou séparés. Les raisons suivantes tentent d'expliquer ce point.

## *Raisons d'être*

*des services multiculturels de bibliothèque*



[www.ifla.org](http://www.ifla.org)

language: French

design/photography: Eva and Sarah van Gameren

IFLA section on Library Services to Multicultural Populations  
Clara M. Chu (cchu@ucla.edu)  
UCLA, Department of Information Studies



## Dix raisons pour offrir des services multiculturels de bibliothèque

1. La mission d'une bibliothèque est de servir sa communauté, ce qui est, dans beaucoup de cas un travail multiculturel et multilinguistique, ou devenant de plus en plus culturellement diversifié.
2. Les services multiculturels et multilingues de bibliothèque assurent l'égalité de services et d'accès à l'information.
3. A l'ère de la globalisation avec plus de facilité de communication et de mobilité, chacun a besoin de connaître d'autres cultures et langues. Ceci permet l'appréciation de nos différences et d'élargir notre horizon.
4. L'information en différentes langues et à travers des interfaces accessibles à des communautés d'utilisateurs diversifiés permet leur participation démocratique dans la société.
5. L'information sur l'héritage des cultures ainsi que sur celui des autres, fait prendre conscience de sa propre culture et favorise respectivement la compréhension d'autres expériences et contribue au développement d'une société plus harmonieuse.
6. L'information en différentes langues et à travers des ressources accessibles aux communautés d'utilisateurs diversifiés favorise le multilinguisme ce qui facilite l'acquisition de nouvelles connaissances et de compétences afin d'assurer l'égalité des chances dans tous les aspects de la société.
7. Le savoir du monde entier, les différentes formes créatives d'expression et pratiques culturelles sont disponibles sous différents supports et en plusieurs langues ce qui rend les collections multiculturelles accessibles à tous.
8. L'apprentissage de différentes formes d'expression créatives, de pratiques et de méthodes de résolution de problèmes crée de nouvelles expériences et une ouverture d'esprit. Ceci peut donner suite à de nouvelles pratiques d'innover, d'agir et de résoudre des situations conflictuelles.
9. L'information sur et pour la communauté multiculturelle d'une bibliothèque montre que sa culture est valorisée.
10. Les bibliothèques sont des espaces d'engagement intellectuel et de récréation offrant des services multiculturels et multilingues. Ainsi les collections deviennent un espace de rapprochement.

